



Info



Osez le grand saut!

Devenez indépendant P.6-7

Waag de sprong!

Word zelfstandige P.6-7

PFFFFF

Ik verveel mij...
Wat gaan we doen
vandaag?

J'm'ennuie...
Qu'est ce que je vais
faire aujourd'hui?



AGENDA MAGAZIN



Toutes les activités
ixelloises sur



Alle activiteiten
in Elsene op

www.ixelles.be/agenda

www.elsene.be/agenda



4 Edito / Voorwoord

6 **Oser se lancer comme indépendant!**
Waag de sprong en word zelfstandige!

10 Nouveau terrain extérieur et "street workout"
Nieuw sportterrein en street work-out!

12 A votre service /
Tot uw dienst

14 La bibliothèque enfile sa tenue d'été!
De Franstalige bibliotheek in zomertenuue!

16 Newsletter

18 XL Star: Paul Sobol

20 La mémoire au programme
Opdat we niet vergeten

22 Chronique / Kroniek

24 Seniors, oui. Périmés, non!
Ouder? Ja. Versleten? Nee!

26 InstaXL

28 Concours / Wedstrijd

29 Jeux / Spelletjes

30 Le mot de l'opposition /
Oppositie aan het woord

31 Le collègue / Het college



Les histoires de l'Histoire...

C'est donc en juin de cette année que l'on a commémoré le bicentenaire de la bataille de Waterloo. C'est là que Napoléon encaissa une impériale dégelée qui l'envoya à Sainte-Hélène d'où il ne revint jamais. Une solide défaite donc, mais qui, dans l'esprit populaire, résonne cependant comme une victoire et contribue à alimenter la légende napoléonienne.

Napoléon! Ah! Le culte qu'on lui voue... Une quasi déification qui veut que l'on mette en avant plan ses nombreuses victoires militaires, son esprit conquérant, son sens de l'organisation, le code Napoléon qui nous inspire aujourd'hui encore... Et l'on jette un voile pudique sur les aspects nettement moins glorieux de son règne, comme le coup d'état qui l'a porté au pouvoir, la restauration de l'esclavage, le Concordat, l'exécution du duc d'Enghien et les innombrables victimes de ses batailles à répétition qui ont largement dépeuplé la France... Simples brouilles pour historiens tatillons...

L'Histoire est rarement un modèle d'objectivité. Elle se façonne au gré des époques, des courants de pensée, des religions, des intérêts des états ou des grands de ce monde... Pour légitimer la nation belge, des historiens – tel Henri Pirenne – lui ont déniché des racines qui remontent à Jules César! Ainsi se créent des légendes... Comme celle de Jeanne d'Arc, la pucelle qui entendait des voix (on ne connaissait pas les acouphènes à l'époque) et qui brandit bien haut l'étendard du roi de France pour bouter les Anglais dehors. Une pure fabrication nationale qu'a récupérée sans vergogne la famille Le Pen...

Plus proche de nous, l'actualité récente a ravivé des débats sur les massacres qui ont endeuillé les Arméniens en 1915, reconnus par la très grande majorité des historiens comme un "génocide". Ce que conteste l'état turc qui se complait dans la négation de la qualification de cet événement qui a néanmoins comptabilisé près d'un million et demi de morts... Comme quoi, même les spécialistes du passé, preuves à l'appui, ne font pas autorité là où la volonté politique s'entête à dire le contraire.

Het verhaal achter de geschiedenis

In juni van dit jaar herdachten we de tweehonderdste verjaardag van de Slag bij Waterloo. Napoleon leed er een keizerlijke nederlaag die hem richting Sint-Helena stuurde, van waar hij nooit zou terugkeren. Een serieuze nederlaag dus, maar een die in de volksgeest toch weerklinkt als een overwinning en mee bijdraagt tot de napoleontische legende.

Napoleon! Ah! De status die hem toegedicht wordt... Zijn talrijke militaire overwinningen worden bijna vergoddelijkt, maar ook zijn overwinnaarsmentaliteit, zijn organisatietalent, de Code Napoleon die ons vandaag nog inspireert, ... worden op de voorgrond geplaatst. En de duidelijk minder glorieuzere aspecten van zijn regeerperiode worden met de mantel der liefde bedekt, zoals de staatsgreep die hem aan de macht bracht, het herstellen van de slavernij, het Concordaat, de executie van de hertog van Edingen en de ontelbare slachtoffers van zijn de talrijke veldslagen die Frankrijk aanzienlijk ontvolkt hebben... Klein bier volgens muggenziftende historici.

De geschiedenis is zelden het toonbeeld van objectiviteit. Ze wordt bewerkt doorheen de eeuwen en denkrichtingen, godsdiensten, staatsbelangen of de groten der aarde zetten ze verder naar hun hand. Om de Belgische natie te verantwoorden hebben historici als Henri Pirenne de oorsprong ervan opgespoord tot Julius Caesar! Zo worden legendes dus geboren... Zo ook die van Jeanne d'Arc, de maagd die stemmen hoorde (in die tijd was er nog geen sprake van oorsuizingen) en die samen met de koning van Frankrijk in opstand kwam om de Engelsen te verdrijven. Een zuivere nationale productie die de familie Le Pen schaamteloos overgenomen heeft.

Dichter bij huis vloeide recent heel wat inkt over de moordpartijen die de Armeniërs in rouw dompelden in 1915, door de overgrote meerderheid van geschiedkundigen erkend als genocide. De Turkse staat ontkent dat en scheidt er behagen in te weigeren om deze gebeurtenis zo te noemen, hoewel er anderhalf miljoen doden gevallen zijn... Zelfs de specialisten van het verleden, gesteund door bewijs, laten hun gezag dus niet gelden daar waar het aan politieke wil ontbreekt om het tegendeel te beweren.

Suite en p.8

Vervolg op p.8

"Plus de vert en ville... et de jaune, de rouge, d'orange, de bleu, de rose, de mauve. Et surtout, des balançoires!"

Une citation du doyen de la place Henri Conscience.

"Meer groen op straat! En geel! En rood, oranje, blauw, roze, paars, en alle kleuren van de regenboog! Meer schommels? Graag!"

Aldus de oudste kruin op het Henri Conscienceplein.



Waag de sprong en word zelfstandige!

Zelfstandige worden, het is niet altijd gemakkelijk. De vzw Start création begeleidt kandidaat-ondernemers twee jaar lang, terwijl ze hun werkloosheidsuitkering of OCMW-bijstand behouden.

Arnauld Delcourt was verkoper in de modesector. Ontmoedigd door de onflexibele uurroosters en de werkdruk besliste de Elsenaar om zijn job op te zeggen. Toen hij zag dat het onderhoud van de gemeenschappelijke ruimte in zijn gebouw te wensen overliet, kwam hij op het idee om zijn eigen schoonmaakbedrijf te starten.

Arnault komt in aanraking met Nadine Minampala, die werkt als externe coach en mentor voor JobYourself, waarvan de gemeente samen met vzw Start Création partner is. Deze vzw is een project van Emergence-XL in samenwerking met de jeugd- en tewerkstellingsdienst van de gemeente. Nadine begeleidt individueel personen die een zelfstandige activiteit willen opstarten en stuurt ook groepen on-

dernemers aan binnen het programma.

Ze begeleidt momenteel een veertigtal kandidaten die er ook voor gekozen hebben om hun eigen baas te worden. *“Zij staan er niet alleen voor. Naast hun begeleiding door een coach, krijgen ze ook nog 24 maanden lang hun werkloosheidsuitkering,”* verduidelijkt Bea Diallo, schepen van gelijkheid van kansen.

Voldoening en energie

De zelfstandigen in spe krijgen de mogelijkheid om hun project in het echt en risicoloos te testen. *“We geven hen advies over de verschillende ondernemersaspecten van hun project,”* vertelt Nadine. *“In de loop van de weken merk ik vaak de persoonlijke evolutie van de kandidaten. Zelf hun eigen project dragen geeft hen veel voldoening en geeft ook zin aan wat ze doen.”*

Meer dan 75% van de kandidaat-ondernemers die Start création begeleidt, starten een eigen zaak of vinden opnieuw werk. Velen worden webdeveloper, graficus, fotograaf, consultant,... *“We zijn gericht op diensten en kleine ondernemingen (traiteur, verkoop op locatie),”* gaat Nadine verder. *“We hebben geen magisch recept maar motivatie, engagement, een open geest en volharding zijn al goede katalysatoren om een project te realiseren.”*



Oser se lancer comme indépendant!

Pas toujours facile de devenir entrepreneur. Grâce à Start création les candidats sont accompagnés dans leur projet durant 24 mois et conservent leurs allocations de chômage ou de CPAS durant cette période.

Arnauld Delcourt était commercial dans le secteur de la mode. Lassé des contraintes liées aux horaires et à la pression, cet Ixellois décide de quitter son emploi. C'est en observant que l'entretien des communs de son immeuble laisse à désirer que lui vient l'idée de lancer sa propre entreprise de nettoyage!

Il entre en contact avec Nadine Minampala qui travaille comme coach-mentor externe pour JobYourself, dont la commune d'Ixelles est partenaire avec l'ASBL Start création. Start création est un projet d'Emergence-XL en collaboration avec les services Jeunesse et Emploi de la commune. Nadine accompagne donc individuellement des personnes qui souhaitent développer une activité entrepreneuriale et pilote aussi des groupes de nouveaux entrepreneurs au sein du programme. Nadine encadre actuellement une quarantaine de candidats qui ont, eux aussi, choisi de devenir leur propre patron. *"Ceux-ci ne se retrouvent pas sans filet. En plus d'être supervisés par un coach, ils conservent leurs droits aux allocations pendant 24 mois"*, précise Bea Diallo, échevin de l'égalité des chances.

Une activité qui prend du sens

Les personnes ont la possibilité de tester leur projet en situation réelle et sans risque. *"Nous leur donnons des conseils quant aux différentes facettes entrepreneuriales de leur projet, explique Nadine. Au fil des semaines, j'observe souvent la transformation personnelle des candidats. Etre porteur de son projet est réellement gratifiant et donne du sens à ce que l'on fait"*.

Près de 75% de ces candidats-entrepreneurs encadrés par Start création créent leur activité ou retrouvent un emploi. Beaucoup deviennent développeur web, graphiste, photographe, consultant...

"Nous sommes centrés sur les activités de services et les petits commerces (traiteur, vente ambulante...), poursuit Nadine. Il n'y a pas de recette miracle mais la motivation, l'engagement, l'ouverture d'esprit et la détermination sont déjà de belles roues motrices pour la réalisation de son projet".



EMERGENCE-XL
Scepterstraat 13-19
Rue du Sceptre 13-19
1050 Ixelles/Elsene
02 515 69 81
www.emergencexl.com

JOB YOURSELF
Centre Dansaert Centrum
Aalststraat 7-11 rue d'Alost
1000 Bruxelles / Brussel
02 256 20 74
www.jyb.be



Georges Strens

Nadine Minampala, JobYourself

Les histoires de l'Histoire...

Suite de l'édito

Pauvres écoliers qui doivent se farcir des légendes et des images d'Épinal qu'avec l'âge, la culture et la curiosité, ils seront amenés à démystifier pour digérer une réalité souvent moins poétique. Mais c'est là le chemin à parcourir pour qui veut penser, juger et agir, en toute liberté et selon sa propre conscience. S'exprimer et débattre sans contraintes! Ce sont là des acquis de sociétés réellement démocratiques, qui, aujourd'hui, sont de plus en plus dans la ligne de mire des dogmatiques, des intolérants et des fanatiques de tous poils. Vigilance, vigilance...

Het verhaal achter de geschiedenis

Vervolg van het voorwoord

Die arme leerlingen die zich moeten volproppen met legendes en stereotiepen. Want met de leeftijd en nadat de cultuur en nieuwsgierigheid hun werk gedaan hebben, komt de ontzuivering en moeten ze de vaak minder poëtische realiteit aanvaarden. Maar dat is de weg die iedereen moet afleggen die wil denken, oordelen en handelen, in alle vrijheid en volgens zijn eigen geweten. Je ongedwongen uitdrukken en discussiëren, dat zijn de verworvenheden van de echt democratische samenlevingen die vandaag steeds meer in het vizier genomen worden door dogmatici, onverdraagzame personen en fanatici allerlei. Waakzaamheid is geboden...

Willy Decourty, bourgmestre / burgemeester



Newsletter

www.ixelles.be/newsletter - www.elsene.be/nieuwsbrief

**ABONNEZ-VOUS!
SCHRIJF JE IN!**

HORAIRE D'ÉTÉ

Du 20 juillet au 14 août inclus, l'administration communale fonctionne selon l'horaire d'été. Les bureaux sont ouverts au public du lundi au vendredi de 8h à 12h45.

A l'exception des services:

Population: lundi > vendredi: 8h > 12h et jeudi: 16h30 > 18h45

Etat civil: lundi > vendredi: 8h > 12h, jeudi: 17h > 18h45 et samedi: 9h > 10h30

Bibliothèque francophone: mardi: 10h > 18h, mercredi: 13h > 19h, jeudi et vendredi: 13h > 18h, samedi: 9h > 13h. Fermé du 22 juillet au 1er août.

Bibliothèque néerlandophone: mardi et jeudi: 12h > 18h, mercredi: 14h > 20h et samedi: 10h > 14h. Fermé le lundi et le vendredi.

ZOMERUURROOSTER

Van 20 juli tot en met 14 augustus werkt het gemeentebestuur volgens het zomeroorrooster. De kantoren zijn open voor het publiek van maandag tot vrijdag van 8 tot 12.45 uur,

met uitzondering van deze diensten:

Bevolking: maandag > vrijdag: 8u > 12u en donderdag: 16u30 > 18u45

Burgerlijke stand: maandag > vrijdag: 8u > 12u, donderdag: 17u > 18u45 en zaterdag: 9u > 10u30

Nederlandstalige bibliotheek:

dinsdag en donderdag: 12u > 18u, woensdag: 14u > 20u, en zaterdag: 10u > 14u. Maandag en vrijdag gesloten.

Franstalige bibliotheek: dinsdag: 10u > 18u, woensdag: 13u > 19u, donderdag en vrijdag: 13u > 18u, zaterdag: 9u > 13u. Gesloten van 22 juli tot 1 augustus.



C'était au temps...

En 1881, ce boulevard s'appelait Houtweg, la partie la plus proche du bois portant parfois le nom d'avenue Madeleine... même si plus personne ne sait pourquoi! Il devint boulevard Militaire à l'apparition des casernes, puis général Jacques après la première Guerre*.

* Source: *La chanson des rues d'Ixelles* Jean Francis. Louis Musin éd. Bruxelles, 1975.

Collection privée / Privécollectie



Als de dag van toen

In 1881 heette deze laan Houtweg. Het deel ervan dat het dichtste bij het Bos lag, kreeg soms de naam Madeleinelaan, niemand die weet waarom! Nadat de kazernes oprezen werd dit de Krijgslaan, nadien Generaal Jacqueslaan na de Eerste Wereldoorlog*.

* Bron: *La chanson des rues d'Ixelles* Jean Francis. Louis Musin éd. Brussel 1975.

Nieuw sportterrein en street work-out!

Het gaat goed met de sport in Elsene. Terwijl onze clubs top-prestaties en titels aan elkaar rijgen, blijft de gemeente investeren in sportbeoefening en het bestaande aanbod uitbreiden en vergroten. Sinds kort is er een nieuw sportterrein en een nieuwe spectaculaire discipline: de street work-out!

Het gemeentelijke sportcentrum Albert Demuyter heeft sinds kort een nieuw omnisportveld op het terrein naast de ingang en het basketbalterrein. Het veld werd feestelijk ingehuldigd op 31 mei tijdens de dag "Stade en Fête".

De splinternieuwe en hypermoderne infrastructuur is 12 op 20 meter groot en omvat een voetbal-, basketbal- en volleybalveld met kunstgras. Na het jarenlange succes van die sporten, moest de vroegere infrastructuur vervangen worden om te voldoen aan de huidige normen.

In het verlengde van het omnisportterrein wordt binnenkort een street work-outmodule geïnstalleerd. De complete installatie houdt het midden tussen krachttraining en gymnastiek in de lucht waarbij kracht, evenwicht en soepelheid nodig is.

Het idee komt uit de Verenigde Staten, Rusland en Oost-Europa.



Tijdens de work-out in openlucht maak je gebruik van de omgeving en het materiaal aanwezig in de stad. En dat allemaal dankzij de subsidies van de gemeente, het Brussels gewest en de Franse Gemeenschapscommissie.

Deze investeringen draaien echt rond jeugd en nabijheid. De installaties zijn natuurlijk gratis en voor iedereen toegankelijk, de hele dag lang, zeven dagen op zeven. En hoewel ze inspelen op de behoeften van de jongeren in de buurt, is iedereen welkom om enkele pull-ups of push-ups te komen doen.

De plek is natuurlijk niet lukraak gekozen. De street workouters zijn erg zichtbaar voor iedereen die spontaan wil meedoen en misschien zelfs zo een nieuwe roeping vindt!

Nog een argument nodig? Mens sana in corpore sano!

Sportcentrum
18 Voltastraat
02 515 69 11
Csi.asbl@gmail.com
www.xlsports.be

Nouveau terrain extérieur et "street workout"!

Le sport a le vent en poupe à Ixelles! Alors que nos clubs enchaînent les exploits et les titres, la commune continue d'investir dans la pratique du sport afin d'augmenter et de diversifier l'offre existante. Un nouvel espace extérieur a été inauguré et une nouvelle discipline spectaculaire, le "street workout" est également annoncé!

Le stade communal Albert Demuyter abrite une nouvelle aire multisports outdoor sur le terrain jouxtant l'entrée du Centre sportif ixellois et le terrain de basket. Elle a été officiellement inaugurée le 31 mai lors de la journée du "Stade en Fête".

L'infrastructure flambant neuve et dernier cri est ancrée sur un gazon synthétique de 12 mètres sur 20 et comprend un terrain de football, de basket-ball et de volley-ball. En effet, après de longues années de succès, l'ancienne structure devait être remplacée pour répondre aux normes actuelles.

Dans le prolongement de l'aire multisports, un module de "street workout", sera bientôt installé. Sport complet à mi-chemin entre la musculation et la gymnastique aérienne, il requiert force, équilibre et souplesse. Le concept trouve son origine aux Etats-Unis, en Russie et dans les Pays de l'Est. Il se pratique essentiellement à l'extérieur en utilisant l'environnement et le matériel urbain.

Ces différents projets ont été menés à bien grâce à l'étroite collaboration entre la commune, la Région bruxelloise et la COCOF, pouvoirs subsidiants.

Les maître-mots de ces investissements? "Jeunesse" et "proximité"! Ces nouvelles installations sont en effet gratuites et accessibles à tout moment de la journée, 7 jours sur 7. Si elles répondent aux besoins des jeunes du quartier, elles sont bien sûr ouvertes à tous.

Leur lieu d'implantation n'est pas anodin: l'entrée du stade offre une grande visibilité aux pratiquants en vue de susciter l'engouement et pourquoi pas, de nouvelles vocations.

Mens sana in corpore sano!

Centre sportif
18 rue Volta
02 515 69 11
Csi.asbl@gmail.com
www.xlsports.be



Georges Sirens

Tot uw dienst

Straathoekwerkers

Wist je dat negen straathoekwerkers elke dag de straten van Elsene veilig maken door iedereen te helpen die hen nodig heeft? We gaan op zoek naar de vele talenten van de mannen en vrouwen die in deze hoedanigheid dagelijks zorgen voor het welzijn van de Elsenaars.

Elsene is onderverdeeld in vier zones met elk twee straathoekwerkers die het aanspreekpunt op het terrein vormen. “60% van onze tijd brengen we door op straat,” vertelt Marie Janssens, de coördinatrice van het team. “Mensen herkennen ons omdat ze ons elke dag zien. We helpen iedereen die het nodig heeft.” In tegenstelling tot wat velen vaak denken, helpen de straathoekwerkers niet enkel jongeren, maar iedereen die dat vraagt. Marie benadrukt dat “het werk op straat de toegangspoort is van ons beroep. We spreken de mensen aan, luisteren naar hen en verwijzen ze door naar de diensten die hen kunnen verder helpen. Ik wil ook benadrukken dat we gebonden zijn aan het beroepsgeheim!”

Sinds zijn oprichting in 2002 heeft de dienst een groot netwerk uitgebouwd, met verschillende partners, zowel officiële instellingen als verenigingen. De straathoekwerkers werken nauw samen met de gemeentediensten, het OCMW, huisvestingsmaatschappij Elsense Haard, Elsense verenigingen,... Hun werk op het terrein is toegespitst op drie pijlers: individueel, collectief of voor de gemeenschap, waardoor ze op verschillende niveaus kunnen werken en de noden op het terrein vaststellen. “We zijn echte duizendpoten,” lacht Marie.

“En we blijven voortdurend bijleren. Zo volgen we van dichtbij de evolutie van de problemen waarmee ons publiek kampt.”

Jongeren op straat tijdens de middagpauze

De negen straathoekwerkers onderhouden gemiddeld driehonderd contacten per maand. Samen met het opvolgings- en preventiewerk behandelt de dienst maandelijks zo'n dertig afzonderlijke dossiers en neemt het tegelijkertijd veertien projecten op het terrein op zich, in samenwerking met andere diensten. Een daarvan is "Jongeren op straat tijdens de middagpauze" (JERM), een pilootproject voor de begeleiding van migrantengezinnen in samenwerking met Elsene Preventie en het OCMW. Maar er zijn ook projecten die zorgen voor een positieve en veelzijdige invulling van de openbare ruimte en de sociale samenhang versterken, zodat inwoners zich hun wijk kunnen toe-eigenen. De straathoekwerkers halen bijvoorbeeld voeding op en delen die uit aan de zwakkere bevolkingsgroepen.

Wie weet heb jij of iemand die je kent de straathoekwerkers ooit nodig, hou dus hun telefoonnummers hieronder bij.



**EDUCATEURS DE RUE
STRAATHOEKWERKERS**

Rachida: 0498 58 82 59
Benyounes: 0478 55 03 87

Pierre: 0499 77 86 56

Educateurs de rue

Saviez-vous que neuf éducateurs de rue sillonnent Ixelles chaque jour pour venir en aide à quiconque en aurait besoin? Voici un portrait de ces femmes et de ces hommes, très polyvalents, qui œuvrent quotidiennement au bien être des Ixellois.

Ixelles est divisée en quatre zones qui possèdent chacune deux éducateurs référents qui effectuent un travail de terrain. *"Nous passons 60% de notre temps en rue, explique Marie Janssens, coordinatrice de l'équipe. Par notre présence quotidienne, nous sommes identifiables, nous sommes une ressource pour toute personne en demande d'aide".*

Contrairement à certaines croyances bien ancrées, les éducateurs de rue n'aident pas que les jeunes mais toute personne qui en fait la demande. Comme le souligne Marie, *"le travail en rue est la porte d'entrée de notre métier. Nous abordons les gens, leur fournissons une écoute et les redirigeons vers les services à même de répondre à leurs besoins. Je tiens aussi à rappeler que toute confiance est tenue au secret professionnel!"*.

Depuis sa création en 2002, le service s'est construit un réseau important et varié d'acteurs institutionnels et associatifs. Les éducateurs travaillent en étroite collaboration avec les services communaux, le CPAS, le Foyer Ixellois, les associations ixelloises etc. Le travail de terrain est abordé selon différents axes (individuel, collectif ou communautaire) ce qui permet de travailler à différentes échelles, de poser des diagnostics de terrain.

"Nous sommes des touche à tout, sourit Marie. Et nous sommes en formation constante pour pouvoir suivre de près les évolutions des problématiques qui touchent nos publics".

Jeunes en rue sur le temps de midi

Les neuf éducateurs enregistrent une moyenne de 300 contacts par mois. Le travail de suivi et de prévention amène l'équipe à traiter une trentaine de dossiers individuels par mois et à mener de front 14 projets de terrain, en partenariat avec d'autres services. Parmi eux, *Jeunes En Rue sur le temps de Midi (JERM)*, un projet pilote d'accompagnement de familles migrantes avec notamment Ixelles prévention et le CPAS. Mais aussi des animations promouvant une occupation positive et multiple de l'espace public, la récupération-redistribution d'aliments aux publics fragilisés, des projets de cohésion sociale favorisant l'appropriation du quartier par ses habitants, etc.

Vous ou l'un de vos proches pourrait avoir besoin , jetez un œil aux numéros ci-dessous.



Georges Sirens

Benaïssa: 0498 58 82 41 Abdelmalek: 0498 58 82 60
Doris: 0499 77 86 58 Elyass: 0490 66 62 54
COORDINATRICE: Marie: 0498 58 82 38

De Franstalige bibliotheek in zomertenuue!

De Franstalige bibliotheek zet haar terras open en haalt de zonnecrème boven. Klaar voor de zomer? Dit is het prikkelende programma.

Bakens van cultuur en verbeelding, studeerplekken vol concentratie. Vroeger waren bibliotheken suffe plaatsen, maar vandaag zetten ze hun deuren steeds meer open. Ze bieden een hele reeks activiteiten aan rond boeken (voorleesuurttjes, ontmoetingen met auteurs,...) maar nog zoveel meer! In juli en augustus opent de Franstalige bibliotheek van Elsene haar deuren (en ramen) voor een kleurrijk, muzikaal en feestelijk programma.

Afrikaans getinte openingsavond

Kom **op 26 juni vanaf 18.30** uur heupwiegen op het ritme van West-Afrikaanse djembés en trommels, bespeeld door vzw Banafro. We zetten de avond voort met een wirwar van schilderijen van kunstenaar Cash. **Om 20 uur** stelt de voortreffelijke Belgisch-Congolese comedian Kody onze lachspieren op de proef.

Honger? Je smaakpapillen worden dan weer verwend door gerechten gemaakt in het Afrikaans huis.

Op wereldreis met boeken en spelletjes

De Franstalige bibliotheek, de speltheek en jeugdhuis XL'J hebben vier leuke namiddagen voor je in petto. Kom Europa, Azië, Afrika en Noord-Amerika ontdekken aan de hand van spelletjes en boeken, **op woensdag 1 en 15 juli en 5 en 19 augustus van 15.30 tot 17.30 uur**.

Lezen in het park

Luister naar verhalen en vertellingen met je voeten in het gras. **Elke woensdag** (behalve 22 en 29 juli) **van 15.30 tot 17.30 uur** in de Akarovastraat.

Wanneer het regent, gaat het door in de Franstalige bibliotheek, Mercelisstraat 19.

Vertelnamiddagen

Luister je middagpauzes of picknicksessies op met verfrissende vertelsels. **Elke donderdag van 12.45 tot 13.30 uur** in de Franstalige bib.

Slotavond, terug naar Afrika

Bijna terug naar school... Voor we terug beginnen aan de wekker, ochtendrush, een volle agenda en ellenlange toedolijstjes is er nog even tijd voor ontspanning. Kom je onderdompelen in de gezellige sfeer van Afrikaanse muziek, geniet

van exotische smaken en geef je ogen de kost aan de schilderijen van Mukufi!

Afspraak op 28 augustus vanaf 18.30 uur.

Alsof dat nog niet genoeg was, staan er in de bib nog heel wat andere activiteiten op het programma: graffitiworkshop, frisbee- en boogschietinitiatie, een workshop tekenfilm en programmeren...

Meer info op 02 515 64 06

**Franstalige
gemeentebibliotheek
van Elsene - Mercelisstraat 19**

De bib is gesloten van woensdag 22 juli tot en met zaterdag 1 augustus. Geen nood, de voorzien activiteiten tijdens die periode vinden gewoon plaats!



La bibliothèque enfile sa tenue d'été!

La bibliothèque francophone ouvre sa terrasse et sort la crème solaire pour vous accueillir dans une ambiance estivale. Par ici le programme!

Repères de culture et d'imaginaire, lieux d'étude et de concentration, les bibliothèques s'ouvrent aussi toujours plus vers l'extérieur. Elles proposent une foule d'activités autour du livre bien sûr (animations contées, rencontres avec des auteurs...), mais pas seulement. En juillet et août, la bibliothèque francophone d'Ixelles ouvre ses portes pour un programme musical et festif haut en couleur.

Soirée d'ouverture aux parfums d'Afrique

Le 26 juin, dès 18h30, venez vous déhancher aux rythmes des djembes et tambours d'Afrique de l'Ouest emmenés par l'ASBL Banafro. La soirée se poursuivra dans un dédale de découvertes picturales réalisées par l'artiste Cash. **A 20h00**, laissez-vous titiller les neurones et les zygomatiques avec l'excellent Kody, humoriste belgo-congolais. Venez aussi vous régaler des mets concoctés par la Maison africaine.

Des livres et des jeux

La bibliothèque, la ludothèque et la Maison des Jeunes XL'J vous proposent quatre après-midis ludiques. Venez découvrir l'Europe, l'Asie, l'Afrique et l'Amérique du Nord à travers les livres et les jeux, **les mercredis 1^{er} et 15 juillet, 5 et 19 août de 15h30 à 17h30**.



Lire dans les parcs

Découvrez le plaisir des contes et des histoires au pied d'un arbre **tous les mercredis** (sauf les 22 et 29 juillet) **de 15h30 à 17h30** dans le quartier Akarova (rue Akarova). Les jours de pluie, l'animation se déroule à la bibliothèque, 19 rue Mercelis.

Midis contés

Les conteurs en balade accompagnent vos pauses de midi et les pique-nique des vacanciers. **Tous les jeudis de 12h45 à 13h30** à la bibliothèque.

Soirée de clôture, retour en Afrique

La rentrée pointe son nez. Pour oublier cette douloureuse transition vers le réveil matin, les blousons, les agendas et les to-do list, venez noyer vos tympanes dans l'atmosphère chaleureuse d'un concert de musique africaine, tremper vos papilles dans des épices relevées et perdre votre regard dans les peintures de Mukufi!

Le 28 août, dès 18h30.

D'autres activités encore se tiendront à la bibliothèque cet été: atelier graff, initiation au frisbee et au tir à l'arc, stage de dessin animé et programmation... Pour plus d'infos: 02 515 64 06.

Bibliothèque francophone communale d'Ixelles - 19 rue Mercelis

La bibliothèque sera fermée du mercredi 22 juillet au samedi 1^{er} août (inclu) mais pas de panique, les activités prévues auront bel et bien lieu malgré la fermeture.



**ABONNEZ-VOUS!
SCHRIJF JE IN!**

PARC DU VIADUC EN FÊTE

Le 2 juillet, de 18 à 23h, venez déguster une bière spécialement brassée au centre culturel Elzenhof et un délicieux burger (carné ou végété) dans ce magnifique coin de verdure qu'est le parc du Viaduc. Venez avec votre bicyclette pour contribuer au Cycle-in cinema. Détendez-vous au son du groupe "Delvaux" puis avec Dj Shaun et ses vinyles.

BAR D'ÉTÉ

Le centre culturel Elzenhof vous invite à faire la fête plusieurs soirs d'été. Venez profiter de son jardin, de son bar et de ses transats!

[www.gcelzenhof.be/
zomerbar-programma](http://www.gcelzenhof.be/zomerbar-programma)

VLAAMSE FEESTDAG IN HET PARK

In Elsene vieren we de Vlaamse feestdag met zelfgebrouwen bier in het park. Kom op 2 juli van 18 tot 23 uur naar het Viaductpark en breng je fiets mee. Waarom je die nodig hebt? Blijf ter plaatse trappen en wek zo genoeg energie op om de Cycle-in cinema te doen werken. Je honger kan je stillen met een (vegetarische) burger. De groep Delvaux zorgt voor muziek en nadien draait dj Shaun vinylplaatjes.

ZOMERBAR

Het is deze zomer feesten geblazen in gemeenschapscentrum Elzenhof. Kom relaxen op het terras, in de (speel)tuin en serre!

www.gcelzenhof.be/zomerbar-programma



V'LO
Feest in het park
2 juli 2015 18u > 23u
Viaductpark / Viaductstraat 133, Elsene

Receptie met **bier** gebrouwen in Elzenhof en lekkere **hamburgers** (ook vegetarisch).
Kom met de **fiets** naar het Viaductpark, trap mee met de **Cycle-in Cinema**.
Live optreden band **'delvaux'**, en oldschool vinyl plaatjes door **DJ Shaun**.
Gratis feest ter gelegenheid van de Vlaamse feestdag.

DE L'ASSIETTE AU JARDIN, COMPOSTEZ MALIN!

Réduire le volume de votre sac poubelle blanc de moitié? C'est possible! Ixelles propose d'acquiescer un fût à compost au prix avantageux de 30€! Offre réservée aux Ixellois.

Infos: Eco-conseil
Chaussée d'Ixelles 168A
environnement@ixelles.be - 02 515 67 18

KOOP JE COMPOSTEERVAT TEGEN EEN LAGERE PRIJS

De helft minder afval in je witte vuilniszak? Het kan! Koop een compostvat tegen de voordelige prijs van €30! Aanbod voorbehouden aan de Elsenaaars.

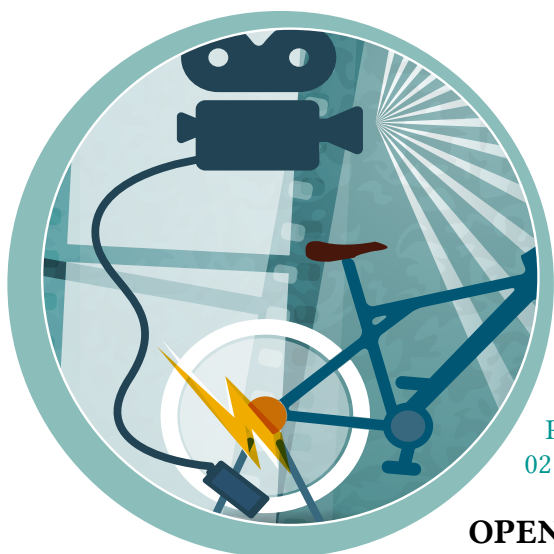
Meer weten? Eco-raad,
Elsensesteenweg 168A
leefmilieu@elsene.be - 02 515 67 18

FÊTE DES FAMILLES

C'est le 30 août, au parc du Viaduc que se clôturera l'été à Ixelles, avec la Fête des familles : contes, grimage, sport, château gonflable, ateliers créatifs, jeux géants, fanfare, bonimenteurs... Les organismes proposant des activités extrascolaires seront présents pour aider à choisir entre piano, théâtre, danse, tennis, cirque et bien d'autres propositions pour s'instruire et s'occuper après l'école.

GEZINSFEEST

Wie alles wil te weten komen over de talrijke activiteiten die de Jeugddienst organiseert, of er zelfs enkele wil uitproberen: afspraak op het Gezinsfeest. We sluiten de zomer af met verhalen, een schminkstand, sport, een springkasteel, knutselworkshops, reuzenspellen, een fanfare en straattheater.



CINÉMA EN PLEIN AIR

En juillet-août, le Cycle-In Cinéma arpente les rues du quartier Maelbeek et vous propose des soirées cinéma là où vous ne vous y attendez pas ! Expérimentez le premier cinéma à vélo du pays! Soyez curieux. Suivez l'info, les dates, lieux et horaires sur Facebook/Ixelles.

Renseignements: ilegrain@ixelles.irisnet.be
02 643 59 82. Un projet du contrat de quartier durable Maelbeek

OPENLUCHTCINEMA

Deze zomer maakt de Cycle-in cinema de straten in de Maalbeekwijk onveilig. Verwacht je aan zelftrapfilms op verborgen plekje in de buurt en kom meekijken en meefietsen met de eerste cycle-in cinema van het land. Hou www.facebook.com/gemeenteElsene in de gaten voor de exacte data en locaties.

Meer info bij ilegrain@elsene.irisnet.be 02 643 59 82
Een project van het duurzaam wijkcontract Maalbeek

PUBLICITÉ DANS LE JOURNAL COMMUNAL

L'Info Ixelles vous offre la possibilité de diffuser votre publicité dans 50.000 boîtes aux lettres tous les deux mois. Cette opportunité vous intéresse? Vous souhaitez faire connaître votre entreprise dans votre commune? N'attendez pas!

Demandez les tarifs sur pub@ixelles.irisnet.be
ou 02 650 05 80.

www.ixelles.be/site/110-Info-Ixelles

JOUW ADVERTENTIE HIER?

In deze Info Elsene kan je elke twee maanden 50 000 Elsenaars bereiken. Wil jij jouw advertentie ook in de bus zien belanden bij al deze mensen? Wil jij de naam van je bedrijf in heel Elsene laten klinken? Vraag nu onze tarieven op pub@elsene.irisnet.be of bel naar 02 650 05 80.

www.elsene.be/site/110-Info-Elsene

**La fête des familles
Gezinsfeest**

Faites des mots...

rigolos fabuleux tof! lekker
explosifs! spelletjes z-o-m-e-r
bizarres f-e-e-s-t muziek
musicaux doux

FAAR WOUEST
COMPARAISON DES COMMENTEURS

30/08/2015
Parc du Viaduc(t)park
Rue du Viaduc(t)straat 133
14:00 - 18:30

02 515 69 04
ixellestempstlibre.blogspot.be

Bewaarder van herinneringen

Paul Sobol woonde in Elsene toen hij in 1944 werd opgepakt en naar Auschwitz werd gestuurd. Hij had het geluk om terug te keren. Op zijn 89e vertelt hij nog steeds zijn pakkende verhaal, opdat we niet zouden vergeten.

Op 16 juni 1944, tien dagen na de landing van Normandië, klopt de Gestapo aan in de Van Volsemstraat nummer 64 in Elsene. Daar woont het gezin Sobol. Paul is dan 18. Samen met zijn ouders, zijn broer en zus wordt hij weggebracht met het laatste konvooi van joden uit de Dossinkazerne in Mechelen. Bestemming: Auschwitz.

Op dat moment was Paul Sobol een gewone tiener. *“Ik speelde ijshockey en deed aan turnen. Elk weekend gingen we met een groep vrienden uit in de stad. Een daarvan was Nelly. We waren een koppel en gingen dansen in de kelders.”* Nelly hoort van Pauls deportatie. Ze slaagt erin hem een pakje te sturen naar Dossin. In het pakje een foto van haar, een souvenir dat hij zijn hele gevangenschap bij zich zal dragen.

De Trein der 1000

In Auschwitz krijgt Paul het nummer D3635 op zijn huid getatoeëerd. Hij wordt er geslagen en vernerd en krijgt er amper eten. *“In de hoop wat tijd te winnen, moest je werken. Een timmerman of electricien kon ingezet worden in de gebouwen van de*

nazi’s. Dat was de verdraaide betekenis van “Arbeit macht frei”. Ik heb gezegd dat ik timmerman was, ik had enkel wat basiskennis meegekregen op school. Ik kon ook tekenen. Ik ben begonnen kleine doosjes die mijn medegevangenen gemaakt hebben, te versieren. Die doosjes konden dan duurder verkocht worden op de zwarte markt. Daardoor heb ik het gered.”

Op 17 januari 1945 wordt het kamp van Auschwitz geëvacueerd. De gevangenen worden meegenomen naar Dachau, op een reis die maar 20% van de gevangenen overleeft. Paul Sobol kan ontsnappen tijdens een bombardement van de geallieerden.

Weer in Elsene vindt hij Nelly terug. Enkele tijd later trouwen ze. Paul Sobol maakt nadien carrière in de reclamewereld en werkt aan de groei van het zeotoerisme. En hij is altijd bereid om te getuigen over zijn uitzonderlijk verhaal, zoals voor de Trein der 1000 naar Auschwitz Birkenau, waarmee jongeren uit de hele wereld de kampen bezoeken. In mei 2015, 70 jaar na zijn bevrijding, ging Paul Sobol mee op reis om zijn uitzonderlijke verhaal nogmaals te vertellen.

Struikelstenen zijn gedenksteden die ingewerkt worden voor de huizen van Holocaustslachtoffers. Onlangs werden er vijf ingehuldigd voor het huis waar het gezin Sobol gewoond heeft. Het is een initiatief van de Stichting Auschwitz, de Vereniging voor de Herinnering aan de Shoah en de gemeente Elsene.



XL STAR **Passeur de mémoire**

Paul Sobol vit à Ixelles lorsqu'il est arrêté et envoyé à Auschwitz en 1944. Heureusement, il en est revenu. A 89 ans, il continue à œuvrer pour que personne n'oublie.

Le 16 juin 1944, dix jours après le débarquement de Normandie, la Gestapo sonne au n°64 de la rue Van Volsem à Ixelles. C'est là que vit la famille Sobol. Paul a 18 ans. Avec ses parents, son frère et sa sœur, ils sont emmenés dans le dernier convoi de déportation de Juifs à quitter la caserne Dossin, à Malines, direction Auschwitz.

Paul Sobol vit jusqu'alors une adolescence presque normale. "Je pratiquais le hockey sur glace, la gymnastique. Tous les week-ends, je retrouvais en ville un groupe d'amis. Parmi eux, il y avait Nelly. On formait un petit couple. On allait danser dans les caves". La jeune fille apprend que Paul a été arrêté. Elle parvient à lui faire parvenir un colis à Dossin. Il comprend notamment une petite photo d'elle. Le jeune homme conservera ce cliché tout au long de sa détention.

"Le Train des 1000"

A Auschwitz, Paul reçoit le matricule D3635 tatoué sur sa peau. Il subit les coups, les privations de nourriture, les humiliations.

"Pour espérer gagner du temps, il fallait travailler. Un menuisier ou un électricien servaient par exemple dans les bâtiments des nazis. C'était cela, le sens détourné de "Arbeit macht frei" (le travail libère). Moi j'ai dit que j'étais menuisier; j'avais juste appris quelques notions à l'école. Je savais dessiner aussi. J'ai commencé à décorer les petits boîtes réalisées par mes codétenus. Ces boîtes pouvaient alors se vendre plus cher au marché noir. C'est comme cela que je m'en suis sorti".

Le 17 janvier 1945, le camp d'Auschwitz est évacué. Les prisonniers sont emmenés à Dachau, au terme d'un voyage où seuls 20% des prisonniers survivront. Paul Sobol parviendra à s'échapper à l'occasion d'un bombardement allié.

De retour à Ixelles, Paul retrouve Nelly. Ils se marient quelques temps après. Paul Sobol fait ensuite carrière dans la publicité et œuvre au déploiement du tourisme maritime. Et il ne manque jamais de témoigner de son parcours hors du commun, comme dans le "Train de 1000 vers Auschwitz Birkenau" qui em-



La photo de Nelly que j'ai pliée en huit, que j'ai gardée et cachée.

De foto van Nelly die ik in acht plooidde en verstopt hield.

mène des jeunes du monde entier visiter les camps. En mai 2015, 70 ans après sa libération, Paul Sobol était du voyage pour relater à nouveau son parcours hors du commun.

Les pavés de mémoire sont posés devant les maisons des victimes du nazisme. Cinq viennent d'être placés devant la maison où vécu la famille Sobol. Cette initiative émane de La Fondation Auschwitz, de la Fondation pour la mémoire de la Shoah et de la commune d'Ixelles.

Opdat we niet vergeten

Na de ontmoeting van honderden leerlingen met overlevenden van de Tweede Wereldoorlog werd de nagedachtenis eraan opgenomen in het programma van de secundaire scholen in Elsene. Marinette De Cloedt, schepen van onderwijs, legt uit.

Hoe is dit idee precies ontstaan?

Honderden leerlingen van de IRC, ACJ en EPEP gingen in Studio 4 in Flagey kijken naar de film *Enfants de guerre*, gevolgd door een gesprek met de twee hoofdrolspelers, advocaat Simon Gronowski en kunstenaar Koenraad Tinel. Ze groeiden allebei op tijdens WO II, maar Gronowski is een jood en Koenraad Tinel is afkomstig uit een Vlaamse nazifamilie.

Een mooi initiatief. Zijn er nog andere projecten?

Ja, verschillende. Paul Sobol is zijn verhaal komen vertellen en de jongeren van de EPEP

werkten actief mee aan de inhuldiging van de struikelstenen (zie p.18). Die verschillende ontmoetingen hebben ze een heel jaar lang voorbereid in de lessen Frans of geschiedenis.

Waarom werd dit thema opgenomen in de leerprogramma's?

De getuigenissen hebben heel wat reacties teweeggebracht bij de jongeren, maar ook heel wat vragen opgeroepen. Bovendien maakt het echt deel uit van hun opvoeding als respectvolle burgers, die goed samenleven. Tot nu toe hing dat af van elke afzonderlijke leerkracht. Door het te kaderen in een groter schoolproject kunnen we alles samen

en op een grotere schaal organiseren met een budget voor een bezoek aan Breendonk bijvoorbeeld.

Wordt er dan enkel gewerkt rond de nagedachtenis van de twee wereldoorlogen?

Zeker niet! We beperken ons niet tot een bepaalde gebeurtenis of periode. In tegendeel, we willen alle gruweldaden van de mens aanklagen, zodat we ze nooit vergeten. De genocide op de Tutsi's, Armeniërs,... helaas is de lijst lang. Zoals Gilles Vigneault het zegt, "*geweld is een tekort aan woordenschat*". Pas door over de geschiedenis te leren, leer je woorden.



Georges Strens

La mémoire au programme

Suite à la rencontre de plusieurs centaines d'élèves avec des rescapés de la Seconde guerre mondiale, le travail de mémoire a été inscrit dans les projets d'école des établissements secondaires d'Ixelles. Explications avec Marinette De Cloedt, échevine de l'instruction publique.

Comment cette idée a-t-elle vu le jour?

Plusieurs centaines d'élèves de l'IRC, l'ACJ et de l'EPEP se sont rendus au Studio 4 à Flagey pour assister à la projection du film *Enfants de guerre* suivie d'un échange avec les deux protagonistes. Il s'agit de l'avocat Simon Gronowski et de l'artiste Koenraad Tinel. Ils ont vécu leur enfance pendant la Seconde guerre mondiale, à la différence près que le premier est juif et le second issu d'une famille nazie flamingante.

Belle initiative. Y en a-t-il d'autres?

Tout à fait. Monsieur Sobol (p.19) est également venu témoigner

de son histoire et les jeunes de l'EPEP ont activement participé à l'inauguration des Pavés de mémoire (p 19). Ces différentes rencontres ont été préparées toute l'année avec les professeurs dans plusieurs disciplines comme le français ou l'histoire.

Mais qu'est-ce qui a amené à inscrire la mémoire dans les projets d'établissement?

Ces témoignages ont suscité de nombreuses réactions de la part des jeunes, ainsi qu'énormément de questions. Par ailleurs, cela fait partie de l'éducation à la citoyenneté, au respect et au bien vivre ensemble. Jusqu'ici, cela dépendait de chaque professeur.

L'inscrire dans un projet d'école permet d'organiser les choses pour tous et à plus grande échelle avec un budget prévu pour un voyage à Breendonk par exemple.

Le travail de mémoire porte-t-il uniquement sur les deux guerres?

Bien sûr que non! Il ne s'agit pas de restreindre à un événement ou une période particulière. Au contraire, la volonté est de dénoncer les atrocités humaines en général, pour ne pas oublier: les génocides tutsi, arméniens... Hélas, la liste est longue. Ainsi que le dit Gilles Vigneault, "*La violence est un manque de vocabulaire*". Ce n'est qu'en apprenant l'histoire qu'on apprend les mots.



Les jeunes de l'EPEP ont activement participé à l'inauguration des Pavés de mémoire / De leerlingen van de EPEP werkten actief mee aan de inhuldiging van de struikelstenen

Een stukje Elsene op den buiten

Het gemeente-eigendom van Longchamps, Basse-Wavre, ontvangt elk jaar kleine en grote Elsenaars tijdens vakantiecampen en seminaries. Het terrein, 20 ha groot, werd aangekocht dankzij Madeleine Clément, dokter en schepen van financiën in de jaren '50.

Elk jaar verblijven honderden Elsense kinderen op het domein van Longchamps, in het Openluchtcentrum Madeleine Clément in Basse-Wavre in Waals-Brabant. De gemeente, eigenaar van het domein sinds 1953, organiseert er bosklassen en vakantiecampen. Maar ook volwassenen zijn welkom tijdens opleidingsdagen of seminaries.

Hoe is dit domein van 20 ha groot een enclave van de gemeente op het platteland geworden? In 1952 had Madeleine Clément, dokter en schepen van financiën in Elsene, het idee om een school te openen buiten de stad, om de gezondheid van de Elsense jeugd te verbeteren. Die bezorgdheid hing in die tijd in de lucht: in de jaren voordien zagen ook het Gezondheidscentrum, het sportcentrum en de vakantiecampen in de gemeente het licht. Ook andere Brusselse gemeenten investeerden in die tijd in huizen op het platteland, aan de zee of in de bergen, voor kinderen en gepensioneerden.

Manege wordt klas

Joseph Pierre Garino, eigenaar van het domein van Longchamps in Basse-Wavre, had gehoord dat de gemeente een terrein buiten Brussel wilde kopen. De beschrijving van zijn familie-eigendom trok de aandacht van het college: *“Het bestaat uit 12 ha bos en kreupelbos, uit park, tuin en weide op het plateau dat de Dijlevallei domineert.”*



De gemeenteraad bestudeert het project, vooral de afstand tussen het domein en Elsene. De gemeenteraadsleden antwoorden daarop dat dit terrein proportioneel gezien minder duur is dan een ander dat zich dichterbij de hoofdstad bevindt. Ze werpen nog op dat de aankoop van het domein van Longchamps als grondbezit kan uitgespeeld worden: de omvang en indeling bieden de mogelijkheid om een deel te verkavelen zonder het verblijf voor de kinderen in het gedrang te brengen.

Op 4 juni 1953 wordt de verkoopsakte getekend voor 3,5 miljoen Belgische frank. De manege wordt omgebouwd tot overdekte speelplaats, sanitair en klaslokalen. De stallen maken plaats voor slaapzalen, aparte kamers en een dokterskabinet.

Geïnteresseerd? Iedereen die een activiteit in een landelijk kader wil organiseren, kan gebruikmaken van het domein.

Info: 010 23 86 70

alheyens@hotmail.com

Un bout d'Ixelles à la campagne

Le site de Longchamps, à Basse-Wavre, accueille chaque année les petits Ixellois ou leurs parents à l'occasion de plaines de vacances et lors de séminaires. L'acquisition de ce site de 20ha a eu lieu grâce à Madeleine Clément, médecin et échevine des finances en 1952.

Des centaines de petits Ixellois bénéficient chaque année d'un séjour au grand air sur le domaine de Lonchamps - Centre de plein air Madeleine Clément à Basse-Wavre en Brabant wallon. La commune, propriétaire du site depuis 1953, y organise des classes vertes ou des plaines de vacances. Les adultes sont, eux aussi, les bienvenus à l'occasion de journées de formation ou de séminaires.

Comment ce site de 20ha est-il devenu une enclave de la commune à la campagne? En 1952, Madeleine Clément, médecin et échevine des Finances à Ixelles, eut l'idée d'ouvrir une école en dehors de la ville afin d'améliorer la santé de la jeunesse ixelloise. Cette préoccupation est dans l'air du temps : les années précédentes ont vu la création du Centre de santé, du stade communal et de plaines de jeux. D'autres communes bruxelloises investissent alors dans des maisons à la campagne, à la mer ou à la montagne pour les écoliers et les retraités.

Le manège transformé en classes

Joseph Pierre Garino, propriétaire du domaine de Longchamp à Basse-Wavre, a écho du souhait d'Ixelles d'acquérir un site hors de Bruxelles. La description qu'il dresse de sa propriété familiale retient l'attention du Collège: *"Elle se compose de 12ha de bois et taillis, d'un parc, de jardin et de pré sur le plateau dominant la vallée de la Dyle"*.

Le Conseil communal examine le projet et s'interroge notamment sur la distance du site par rapport à Ixelles. Ce à quoi les édiles répondent que cet espace est proportionnellement moins cher qu'un autre plus proche de la capitale. Ils arguent encore que l'acquisition du domaine de Longchamps est à considérer comme une opération foncière: son étendue et sa configuration offrent la possibilité d'en lotir une partie sans nuire au séjour des enfants.

L'acte de vente est signé le 4 juin 1953 pour 3,5 millions de francs belges. Le manège est transformé en préau, sanitaires et salles de classe. Les écuries font place à des dortoirs, à des chambres isolées et à un cabinet médical.

Le site est accessible à tout organisme souhaitant organiser un événement dans un cadre bucolique.

Infos: 010 23 86 70 – alheyens@hotmail.com



Ouder? Ja. Versleten? Nee!

Deze herfst opent een splinternieuw dagcentrum voor senioren van het OCMW op de Boondaalsesteenweg 92. Nieuwsgierig? Wij geven een exclusieve blik achter de schermen van dit project.

Een sociale kruidenier, leerhulp, ... Het uitgebreide aanbod van het OCMW wordt binnenkort aangevuld met een nieuw project: een dagcentrum voor senioren. Onderzoek heeft uitgewezen dat een groot aantal ouderen te lijden heeft onder eenzaamheid. Ze hebben vaak geen familie of sociaal netwerk meer en hebben nood aan contact. Ze willen deel uitmaken van de gemeenschap, banden aanhalen met hun omgeving en de maatschappij en hun kwaliteiten en kennis ten dienste stellen.

Het dagcentrum wordt in de herfst ingehuldigd. In het begin zal het drie keer per week open zijn, op maandag, woensdag en vrijdag. OCMW-voorzitter Alain Back vertelt dat “we het heel belangrijk vinden dat deze ontmoetings- en activiteitenplek gezelligheid uitstraalt maar ook aangepast is aan de bezoekers. Daarom hebben we bij de inrichting van de ruimte, het sanitair en het meubilair rekening gehouden de behoeften van mensen met een beperkte mobiliteit.” Er is bovendien een tuintje.

Activiteiten naar keuze

Het programma, dat wordt opgesteld door een coördinator en twee ergotherapeuten, zit vol culturele en sportieve activiteiten, themadebatten, sprekers,...



De keuken is bovendien volledig geïntegreerd in een van de hoofdzaal zodat de bezoekers maaltijden kunnen bereiden.

De bezoekers van andere OCMW-diensten (huishoudhulp) werd gevraagd aan wat voor activiteiten en uitstappen ze willen deelnemen, maar ook wat hun behoeften zijn en welk budget ze kunnen besteden. Het OCMW is ook van plan om zelf een transportmiddel te kopen om de ouderen te kunnen vervoeren.

Het echte paradepaardje worden de activiteiten voor verschillende generaties. “Zodra we een harde kern van bezoekers hebben, zetten we alles in actie,” vertelt Alain Back. “Wat ook hun leeftijd is, het is belangrijk dat die mensen een rol blijven spelen in de maatschappij en dat ze niet opgesloten geraken. Dit centrum geeft hen de middelen om dat te doen en zich open te stellen.” Samen kunnen ze hun eigen programma opstellen. Enkel een naam ontbreekt! Stuur ons gerust je suggestie!

Meer weten?

Kabinet van OCMW-voorzitter Alain Back
Boondaalsesteenweg 92
1050 Elsene
02 641 55 02
jeanlouis.peters@cpasxlirisnet.be

Seniors, oui. Périmés, non!

A l'automne 2015, un centre de jour flambant neuf accueillera les seniors au CPAS, 92 chaussée de Boondaël. Voici, en exclusivité, un avant-goût de ce beau projet.

Epicerie sociale, soutien scolaire... dans le programme bien rempli que s'est fixé le CPAS, le prochain projet opérationnel sera un centre de jour destiné à l'accueil des seniors. Suite à une étude, il apparaît clairement que bon nombre de personnes plus âgées souffrent de solitude. En rupture familiale ou sociale, elles sont en demande de contact, d'échange. Elles souhaitent participer à la vie en communauté, renouer avec leur environnement, la société et mettre à profit leurs capacités et leurs savoir-faire.

Le centre de jour sera inauguré à l'automne. Dans un premier temps, il ouvrira ses portes trois fois par semaine les lundis, mercredis et vendredis. Ainsi que le souligne Alain Back, le président, *"nous tenons à ce que ce lieu de rencontre et d'activité soit aussi convivial qu'adapté. A cette fin, l'espace, les sanitaires et le mobilier ont été sélectionnés sur les critères propres aux personnes à mobilité réduite"*. Et il y a même un petit jardin.

Un(e) coordinateur(trice) et deux ergothérapeutes seront en charge de la programmation: activités culturelles et sportives, débats thématiques, conférenciers etc. La cuisine fera partie intégrante de l'une des salles principales afin d'offrir aux participants la possibilité de concocter les repas quotidiens.

Des sondages ont également été réalisés auprès des usagers d'autres services du CPAS (aides ménagères à domicile) afin d'estimer non seulement leurs envies en matière d'activités et de sorties, mais aussi leurs besoins et le budget qu'ils pourraient y consacrer. Le CPAS envisage enfin de se doter d'un moyen de transport autonome afin de pouvoir véhiculer les seniors qui en auraient besoin.

Le point d'orgue sera la mise en place d'activités intergénérationnelles. *"Dès que nous aurons un "noyau dur" parmi nos usagers, nous lancerons la dynamique, explique Alain Back. Quelle que*

soit la catégorie d'âge, il est essentiel de rendre les gens acteurs de la société et de ne pas les laisser en vase clos. Ce centre leur donnera les moyens de participer et de s'ouvrir".

Ils pourront concrétiser ensemble leurs envies.

Il ne lui manque plus qu'un nom!
Des propositions?

Infos et renseignements:

Cabinet du président du CPAS
Alain Back
Chaussée de Boondaël 92
1050 Ixelles
02 641 55 02
jeanlouis.peters@cpasxl.irisnet.be

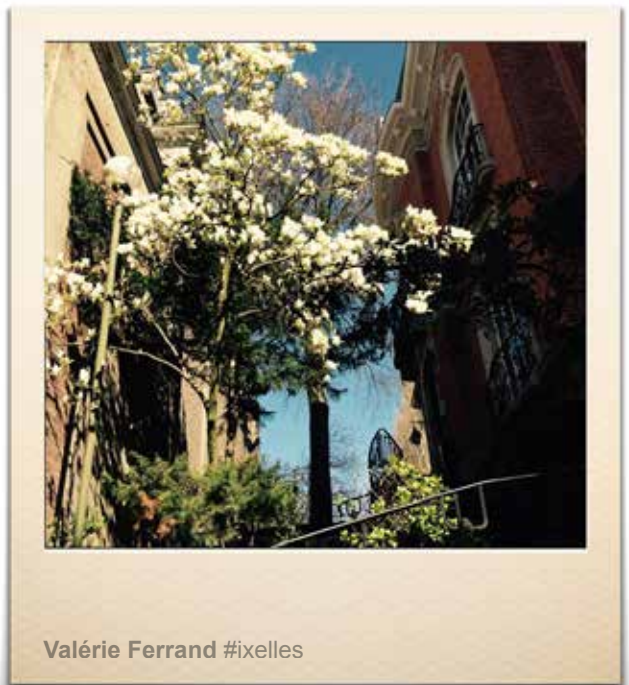




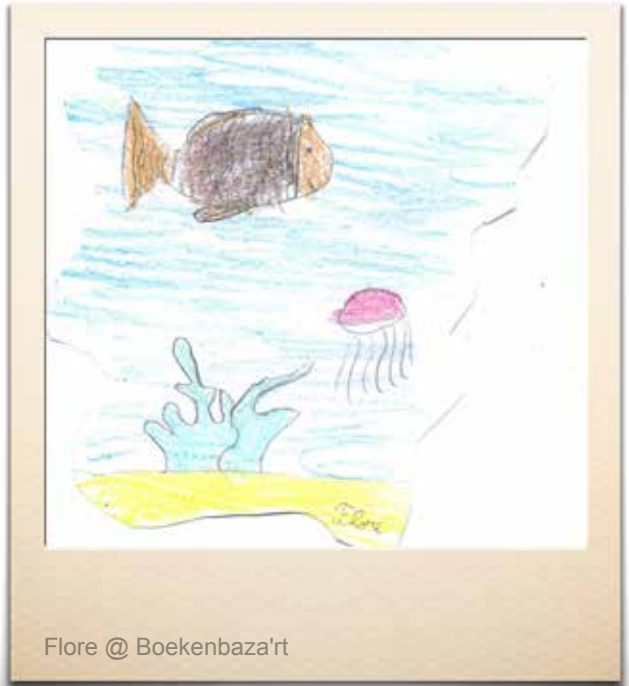
InstaXL



Marieke Matthé #elsene



Valérie Ferrand #ixelles



Flore @ Boekenbaza'rt

Ixelles par la lorgnette des Instagrammers. Où se cachent vos jolis coins, vos endroits préférés? Postez vos photos accompagnées de #ixelles ou #elsene et peut-être qu'elles apparaîtront ici!

Elsene door de bril van Instagrammers. Wat vinden zij mooi of leuk aan de gemeente? Post een foto met #ixelles of #elsene en wie weet verschijnt hij hier!

NUMÉROS UTILES

N° GÉNÉRAL COMMUNE D'IXELLES / ALGEMEEN NUMMER GEMEENTE ELSENE:

02 515 61 11

NUTTIGE NUMMERS

N° vert de la Propreté / Groen nummer Netheid:

0800 85 150

Numéros d'urgence / Noodnummers

Police / Politie

112 / 101

Pompiers / Brandweer

112 / 100

Child Focus

116 000

Dentistes de garde / Wachtdienst tandarts

02 426 10 26 - 02 428 58 88 (NL)

Médecins de garde / Wachtdienst huisarts

02 479 18 18

Odeur de gaz / Gasreuk

0800 19 400

Pharmacies de garde / Wachtdienst apothekers

0903 99 000

SOS Médecins Bruxelles

02 513 02 02

Vétérinaires de garde / Wachtdienst dierenarts

02 479 99 90 - 02 538 16 99 (NL)



Vous avez de bonnes raisons DE PRÉFÉRER LE BOIS



- > Isolation naturelle jusqu'à $U_f=0,84$
- > Double ou triple vitrage
- > Reproduction de châssis à l'identique, respect architectural
- > Gamme infinie de couleurs et lasures
- > Label FSC
- > Structure en lamellé/collé et assemblage par micro-dentures
- > Possibilité de finition 'bois/alu'

**TENUE DE LA TEINTE
GARANTIE 10 ANS !**
SANS AUCUN ENTRETIEN



Depuis
1988

DEVIS GRATUIT 0800 19 777 7J/7 JUSQUE 22H
WEEK-END
COMPRIS

Chée de Wavre 1048 • 1160 Bruxelles
info@batymaes.be • www.batymaes.be

Trois expos au musée / Drie tentoonstellingen in het museum 25.06 > 20.09.2015

Pour remporter 2 tickets pour ces 3 expositions, il vous suffit de téléphoner au 02 650 05 84 ou d'écrire à asdevriese@ixelles.irisnet.be en donnant la réponse du 'Remue-méninges' de la page 29.

Wil je een duoticket winnen voor deze drie tentoonstellingen? Bel naar 02 650 05 84 of mail naar asdevriese@elsene.irisnet.be en geef het antwoord op het woordspelletje op p. 29.

PAYSAGES DE BELGIQUE: laissez-vous tenter par une exploration inattendue grâce à une sélection originale de peintures, gravures, photographies, vidéos et installations, de 1830 à nos jours.

HENRI VICTOR WOLVENS (1896-1977) a peint les infinies variations de lumières, de couleurs et de matières. Un voyage chatoyant à offrir à vos pupilles.

VÉRONIQUE BOISSACQ est une photographe plasticienne belge spécialisée dans les portraits d'enfants à travers lesquels elle pointe une société à la dérive.

www.museedixelles.be

BELGISCHE LANDSCHAPPEN: laat je verrassen door de schilderijen, gravures, foto's, video's en installaties van 1830 tot nu.

Het werk van **HENRI-VICTOR WOLVENS (1896-1977)** vertoont invloeden van Ensor en Permeke. Hij wijdde zijn kunst aan de oneindige spelingen van licht, kleur en materie.

VÉRONIQUE BOISSACQ is fotografe en beeldend kunstenaar gespecialiseerd in kinderportretten. Ze vestigt de aandacht op een op drift geslagen samenleving.

www.museumvanelsene.be



Votre cocktail d'été préféré *Jouw zomerse cocktail*



COMMUNEIXELLES GEMEENTEELSENE



Une pincée d'infos bien fraîches
Un zeste de bons plans
Un bouquet de photos givrées
Agitez pour un été connecté

Een handvol versgeplukt nieuws
Een stevige scheut hotspots
Een snuifje frisse foto's
Shake voor een bewogen zomer

Like us!



FR



NL

REMUE-MÉNINGSESWOORDSPELLETJE



Pour remporter 2 tickets pour voir les 3 expositions du Musée d'Ixelles, il vous suffit de téléphoner au 02 650 05 84 ou d'écrire à asdevriese@ixelles.irisnet.be en donnant la réponse du 'Remue-méningses'.

Wil je een duoticket winnen voor deze drie tentoonstellingen van het Museum van Elsene? Bel naar 02 650 05 84 of mail naar asdevriese@elsene.irisnet.be en geef het antwoord op het woordspelletje.

- 1 1^{er} mot du nom des modules destinés au sport en extérieur.
- 2 Nom du sculpteur du Destin, square Léon Jacquet.
- 3 Nom du programme pour jeunes indépendants.
- 4 Nom de l'échevine à l'origine de l'achat du domaine de Longchamps.

- 1 1e woord van het nieuwe concept voor sporten op straat.
- 2 Naam van de artiest achter *Le destin* op de Léon Jacquetplaats
- 3 Naam van het programma voor jonge starters
- 4 Naam van de vrouw waaraan we het terrein in Basse-Wavre te danken hebben

1									
2									
		B							
3									
4									



Le Destin

De retour d'Italie, Henri Boncquet (1868-1908) se fixa au 72 rue de Hennin. D'inspiration Renaissance, son œuvre *Le Destin* est installée en 1927 au square Léon Jacquet, du nom de ce jeune résistant fusillé en 1916 à l'âge de 22 ans.

Na zijn verblijf in Italië vestigt Henri Boncquet (1868-1908) zich in de de Henninstraat 72. Zijn renaissancewerk *Le Destin* wordt in 1927 ingehuldigd op de Léon Jacquetplaats, het plein genoemd naar de jonge verzetsstrijder die in 1916 op 22-jarige leeftijd werd doodgeschoten.



Julien Milquet quitte le conseil communal d'Ixelles.

Après trois ans au conseil communal d'Ixelles, Julien Milquet s'en va à Anderlecht pour rejoindre sa compagne et leur futur bébé. C'est vrai, ce n'est pas sans une pointe au cœur que nous lui disons au revoir. Au delà de son efficacité et sa constante bonne humeur, Julien Milquet a montré dans ses commissions, ses questions, ses interpellations et chacune de ses rencontres avec vous, son amour et sa passion d'Ixelles. Nous le savons, il va nous manquer. Toutefois, ce n'est pas inquiet que Julien quitte le cdH ixellois puisqu'il y sera remplacé par Motaher Chowdhury. Motaher est le premier mandataire d'origine Bengali. Motaher est ixellois depuis maintenant 35 ans, ce qui fait de lui un passionné mais également un fin connaisseur de notre commune et de ses enjeux. C'est avec grande fierté et beaucoup de dévouement qu'il s'apprête à relever ce nouveau défi qui est l'aboutissement de son engagement au quotidien auprès des Ixellois. Si vous le croisez, n'hésitez pas à lui faire part de vos préoccupations, vous rencontrerez un homme à l'écoute et félicitez le, il le mérite amplement!

L'équipe du cdH d'Ixelles / De cdH groep

Julien Milquet verlaat de gemeenteraad van Elsene.

Na 3 jaar in de gemeenteraad van Elsene, gaat Julien Milquet naar Anderlecht om zijn gezellin en hun toekomstige baby te vervoegen. Het is waar, het is niet zonder enige pijn in het hart dat wij hem gedag zeggen. Naast zijn efficiëntie en permanent goede humeur, droeg Julien Milquet in zijn commissies, vragen, interpellaties en alle ontmoetingen met u, zijn liefde en passie voor Elsene uit. Wij weten dat we hem zullen missen. Julien verlaat de cdH Elsene echter met een gerust hart. Hij wordt immers door Motaher Chowdhury vervangen, de eerste mandataris van Bengalese oorsprong. Motaher is nu Elsenaar sinds 35 jaar en dat maakt van hem iemand die heel veel over onze gemeente en haar uitdagingen weet. Bovendien maakt hem dat ook gepassioneerd. Met grote trots en toewijding wil hij deze nieuwe uitdaging aangaan die het sluitstuk van zijn dagelijkse engagement onder de Elsenaars vormt. Als u hem tegen het lijf loopt, aarzel dan niet om hem uw bekommernissen mee te delen. U zult een luisterend oor vinden en vooral, feliciteer hem, hij verdient het ruimschoots!



Le Vieux Tilleul - De Oude Linde

Nature et écologie à Ixelles: la carte-promenade!

Parcs, bois, vallées, potagers, arbres remarquables, ruches, ressourceries, compost, recyclage, épiceries et restaurants bio, marchands de vélos, talus de chemin de fer, espaces verts menacés, "arbres tricotés"... Profitez des vacances d'été pour découvrir l'Ixelles écologique. Carte à télécharger sur www.ecoloxl.be

Natuur en ecologie in Elsene: de wandelkaart!

Parken, bossen, valleien, tuinen, opmerkelijke bomen, bijenkorven, repair café, compostering, recycling, biologische kruideniers en restaurants, fietswinkels, bedreigde groene ruimten, "wildbreien"... Geniet van de zomervakantie om het ecologische Elsene te ontdekken. Kaart te downloaden op www.ecoloxl.be

*Catherine Rousseau et Yves Rouyet,
Conseillers communaux ECOLO /
Gemeenteraadsleden van Ecolo*

Willy DECOURTY (LB-PS)**Bourgmestre - Burgemeester**

Police, Personnel, Population, Affaires Générales, Cultes, Pensions, Information, Affaires Juridiques, Police administrative, Travaux publics, Transports.
Politie, Personeel, Bevolking, Algemene Zaken, Erediensten, Pensioenen, Informatie, Juridische Zaken, Administratieve Politie, Openbare Werken, Vervoer.

02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be

**Dominique DUFOURNY (MR)****Premier Echevin - Eerste schepen**

Etat Civil, Commerce, Sports, Développement économique.
Burgerlijke stand, Handel, Sport, Economische ontwikkeling.

02 515 61 23 - dufourny.dominique@gmail.com

www.dominiquedufourny.be

**Bea DIALLO (LB-PS)****Deuxième échevin - Tweede schepen**

Ixelles Prévention, Cohésion sociale, Famille, Jeunesse, Emploi, Insertion Sociale, Egalité des Chances, Jumelages, Coopération Internationale, Tutelle du CPAS, Tutelle des hôpitaux.
Elsene-Preventie, Sociale samenhang, Familie, Jeugd, Tewerkstelling, Sociale Integratie, Gelijkheid van Kansen, Verboderingen, Internationale Samenwerking, Toezicht OCMW, Toezicht Ziekenhuizen.

02 515 64 68 - secretariatbea@gmail.com

www.beadiallo.com

**Yves de JONGHE d'ARDOYE (MR)****Troisième échevin - Derde schepen**

Culture, Musée, Affaires sociales, Seniors.
Cultuur, Museum, Sociale Zaken en Senioren.

02 515 64 83 - ydejonghe@brutele.be

www.yvesdejonghe.be

**Nathalie GILSON (MR)****Quatrième échevine - Vierde schepen**

Urbanisme, Environnement, Patrimoine, Petite Enfance (Crèches et Prégardiennats).
Stedenbouw, Leefmilieu, Patrimonium, Vroege Kinderjaren (Creches en Peuterscholen).

02 515 61 12 - nathalie.gilson@gmail.com

www.nathaliegilson.be

**Marinette DE CLOEDT (MR)****Cinquième échevin - Vijfde schepen**

Instruction publique, Santé.
Openbaar onderwijs en Gezondheid.

02 515 61 08

decloedt@ixelles.be

**Delphine BOURGEOIS (MR)****Sixième échevine - Zesde schepen**

Europe, Qualité de la vie, Bien-être des animaux.
Europa, Levenskwaliteit en Dierenwelzijn.

02 515 61 33

delphine.h.bourgeois@gmail.com

www.delphinebourgeois.be

**Viviane TEITELBAUM (MR)****Septième échevine - Zevende schepen**

Finances, Propreté publique.
Financiën en Openbare Netheid.

02 515 64 69

viviane.teitelbaum@ixelles.be

viviane.teitelbaum@elsene.be

www.vitelu.be

**Maite MORREN (LB-sp.a)****Huitième échevine - Achtste schepen**

Affaires néerlandophones, Vie de quartier, Télématique, Imprimerie, Economat.
Nederlandstalige Aangelegenheden, Wijkleven, Telematica, Drukkerij en Economaat.

02 515 64 89

maite.morren@elsene.be

www.maitemorren.eu

**Caroline Désir (LB-PS)****Neuvième échevine - Negende schepen**

Rénovation Urbaine - Contrats de Quartier, Mobilité, Solidarité, Propriétés communales.
Stadsrenovatie - Wijkcontracten, Mobiliteit, Solidariteit, Gemeentelijke Eigendommen.

02 515 64 84 - caroline.desir@psmail.be

**Patricia VAN DER LIJN****Secrétaire communale - Gemeentesecretaris**

02 515 61 29

patricia.vanderlijn@ixelles.be

patricia.vanderlijn@elsene.be

**Alain BACK****Président du CPAS -**

Voorzitter van het OCMW

02 641 55 02

alain.back@cpasxlirisnet.be

**Ont collaboré à ce numéro / Werkten mee aan dit nummer:**

D. Cugnon, M. Janssens, I. Legrain, S. Marques Dos Santos, M. Louis, N. Minampala, F. Morias, J.L. Péters, W. Verstappen

Responsable / Verantwoordelijke: T. Vanden Abeele

Rédaction / Redactie: AS.Devriese, AC. Huwart & F. Demesmaeker

Traduction / Vertaling: F. Demesmaeker

Infographie communale / Gemeentelijke infografie: A. Gilbert

Impression / Druk: Imprimerie communale / Gemeentelijke Drukkerij

Publicité / Advertenties: 02 650 05 80



Une publication de la commune d'Ixelles / Een uitgave van de gemeente Elsene
Service de l'Information / Dienst Informatie
Chaussée d'Ixelles 227A Elsensessteenweg, 02 650 05 80
information@ixelles.be - www.ixelles.be / informatie@elsene.be - www.elsene.be

Van Gossum

Entreprise générale de pompes funèbres



Organisation de fun raillles dans tout le pays
Incinération - Transfert à l'étranger
Contrat anticipé par convention bancaire
Permanence jour et nuit - 24/24 week-end compris

Aide-mémoire des formalités à accomplir après un décès

CERTIFICAT MÉDICAL DE DÉCÈS

Le certificat de décès délivré par le médecin est unique. Il sera directement remis au service concerné si la personne vient à décéder en clinique, au bureau des infirmières, si la personne vient à décéder en maison de soins ou de repos et enfin à la famille si le décès a lieu au domicile.

LA DÉCLARATION DE DÉCÈS

C'est la société de pompes funèbres qui se charge de la déclaration de décès auprès de l'administration communale du lieu du décès.

Documents nécessaires en vue d'effectuer les formalités:

- Certificat de décès
- Carte d'identité
- Carnet de mariage (dans la mesure du possible)

N'hésitez pas à demander un conseil et prenez le temps nécessaire pour poser toutes vos questions à votre entrepreneur de pompes funèbres. Il sera à votre écoute et sera là afin de vous accompagner, vous guider et vous conseiller au mieux de vos intérêts tout au long de cette période difficile.

MUTUELLE

Se mettre en rapport ou se rendre à la mutuelle et signaler le décès. Celle-ci sera tenue d'actualiser la situation de la personne qui était à charge du défunt.

NOTAIRE

Remettre à votre notaire habituel, un extrait d'acte de décès original pour la succession.

ADMINISTRATION COMMUNALE (POUR LES CONJOINTS)

L'administration communale du lieu du décès prévient elle-même votre commune de résidence.

Vous serez peut-être convoqué dans les semaines qui viennent au service de population de votre commune de domicile pour changer le verso de votre carte d'identité. Si vous n'avez pas de contact, vous devez vous rendre spontanément au service population.

BANQUE

Remettre à celle-ci où le défunt était titulaire d'un compte un extrait d'acte de décès original. Les comptes du défunt, ceux de son conjoint et ceux qu'ils avaient en commun seront bloqués.

Toutefois, une somme peut-être retirée par le conjoint afin de pourvoir aux dépenses quotidiennes.

Les factures courantes, telles que celles du loyer, gaz, électricité, les frais médicaux et les frais funéraires peuvent directement rentrer en banque.

SERVICE DES PENSIONS

C'est à vous de prévenir la Tour du Midi en leur envoyant une copie d'extrait d'acte de décès ou en vous rendant au service des pensions de votre commune.

Pour une demande de pension du conjoint survivant, si le défunt était: **Salarié:** 0800/50256 ou 02/529 30 02 Administration centrale de l'Office National des Pensions.

Indépendant : 02/546 42 11 - www.rsvz-inasti.fgov.be

Fonctionnaire : 02/558 60 00 - www.ap.fgov.be

EAU, GAZ, ÉLECTRICITÉ, SERVICE RADIO-REDEVANCE, TÉLÉPHONE,

signaler le décès et le changement de titulaire auprès des différentes compagnies, une copie d'extrait d'acte de décès sera nécessaire.

CONTRAT DE LOCATION D'HABITATION

Prévenir le propriétaire dans les plus brefs délais.

ASSURANCES

Penser à contacter la compagnie d'assurance si le défunt possédait une assurance décès.  crire un courrier pour les différentes polices d'assurance dont le défunt était titulaire et remettre une copie d'extrait d'acte de décès.

IMMATRICULATION D'UN VÉHICULE ET TAXE DE CIRCULATION

Prévenir la D.I.V. (Direction des Immatriculations véhicules, rue du Progrès, 56   1210 Bruxelles)

02/277 30 50 endéans les 4 mois avec une copie d'extrait d'acte de décès afin que celle-ci puisse être radiée.

ORPHELINS

Prévenir le plus vite possible la caisse d'allocations familiales.

EMPLOYEUR

Si la personne était encore active, prévenir l'employeur de la personne décédée et lui faire parvenir une copie d'extrait d'acte de décès.

POUR LA DÉCLARATION DE SUCCESSION

<http://annuaire.fiscus.fgov.be/info-suc>

Nos recommandations et dans votre intérêt

Ne faire aucune démarche avant la réception de copies d'extrait d'acte de décès.

Quel que soit le lieu ou l'endroit du décès, vous restez totalement libre du choix de votre entrepreneur de pompes funèbres, en Belgique, il n'y a pas de monopole. Aucune institution ne peut vous imposer une entreprise de pompes funèbres.

Toujours demander un devis clair, détaillé et définitif

Tél: 02 512 12 69 • Fax: 02 511 55 66 • 19 place Fernand Cocq - 1050 BRUXELLES

www.funeraillsvangossum.be • vangossum.paul@skynet.be • Permanence 24 h/24 h week-end compris • Bruxelles - Provinces - étranger